



Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/43/579

16 September 1988

RUSSIAN

ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH/  
RUSSIAN/SPANISH

Сорок третья сессия  
Пункт 71 предварительной повестки дня\*

УКРЕПЛЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВА В РАЙОНЕ СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 3	3
II. РЕЗЮМЕ ПРЕНИЙ В ХОДЕ СОРОК ВТОРОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ПО ВОПРОСУ ОБ УКРЕПЛЕНИИ БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВА В РАЙОНЕ СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ .....	4 - 13	3
A. Соображения относительно политических и военных аспектов, а также аспектов безопасности положения в районе Средиземноморья .....	4 - 10	3
B. Предложения, направленные на укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья ....	11 - 13	4
III. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ .....		5
Болгария .....		5
Белорусская Советская Социалистическая Республика .....		6
Германская Демократическая Республика .....		7

\* A/43/150.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
Ирак .....	10
Оман .....	11
Польша .....	11
Испания .....	14
Украинская Советская Социалистическая Республика .....	15
Союз Советских Социалистических Республик .....	16

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 42/90 от 17 декабря 1987 года, озаглавленной "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья", Генеральная Ассамблея, в частности, а) приветствовала любое дальнейшее представление всеми государствами Генеральному секретарю предложений, заявлений и рекомендаций относительно укрепления мира, безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья; б) предложила государствам-членам соответствующих региональных организаций оказывать помощь и представлять Генеральному секретарю конкретные соображения и предложения о своем потенциальном вкладе в дело укрепления мира и сотрудничества в районе Средиземноморья; и с) просила Генерального секретаря на основе всех полученных ответов и уведомлений, представленных в осуществление настоящей резолюции, и с учетом прений по этому вопросу в ходе ее сорок второй сессии представить Генеральной Ассамблее на ее сорок третьей сессии обновленный доклад об укреплении безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья.
2. Во исполнение этой резолюции 9 марта 1988 года Генеральный секретарь направил правительствам всех государств вербальную ноту с просьбой представить свои мнения по вопросу об укреплении безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья согласно соответствующим пунктам этой резолюции.
3. По состоянию на 15 июля 1988 года на вербальную ноту Генерального секретаря ответили правительства шести стран.

## II. РЕЗЮМЕ ПРЕНИЙ В ХОДЕ СОРОК ВТОРОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ПО ВОПРОСУ ОБ УКРЕПЛЕНИИ БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВА В РАЙОНЕ СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ

### A. Соображения относительно политических и военных аспектов, а также аспектов безопасности положения в районе Средиземноморья

4. Большинство государств, затронувших вопрос об укреплении безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья, выразили свою озабоченность в связи с сохранением напряженности в этом регионе. Было подчеркнуто, что продолжающееся присутствие в районе государств, не входящих в этот регион, и накопление в нем оружия, в том числе ядерного, привели к возникновению опасной ситуации.
5. Несколько государств отметили, что причины постоянной напряженности в районе Средиземноморья следует искать в политике агрессии, запугивания, интервенции и вмешательства во внутренние дела стран этого региона. По мнению этих государств, такая политика, направленная на подрыв суверенитета и независимости неприсоединившихся средиземноморских стран, представляет значительную угрозу для мира и безопасности в регионе.
6. Рассматривая продолжающиеся в районе Средиземноморья кризисы и конфликты как одну из главных причин сохранения напряженности в регионе, а также источник потенциальной угрозы для международного мира и безопасности, несколько государств призвали к их мирному, справедливому и прочному урегулированию. В этой связи некоторые из этих государств подчеркнули роль Организации Объединенных Наций в поисках решений для урегулирования этих кризисов и конфликтов.

7. Ряд государств еще раз подчеркнули тесную связь между укреплением безопасности и сотрудничеством в районе Средиземноморья и укреплением безопасности и сотрудничеством в Европе и других регионах. Некоторые государства выразили мнение, что необходимым условием для продолжения процесса укрепления безопасности в Европе является учет интересов безопасности неприсоединившихся стран Средиземноморья. Они призвали к расширению диалога между странами – участниками Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе и странами Средиземноморья, не принимавшими в нем участия. В этой связи было отмечено, что некоторые страны Средиземноморья выдвинули на венской встрече участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе предложение о созыве совещания для рассмотрения возможностей и средств укрепления безопасности и расширения сотрудничества в районе Средиземноморья в рамках раздела хельсинкского Заключительного акта, посвященного Средиземноморью. Была выражена надежда на то, что все переговоры по ядерному и обычному вооружению в Европе будут охватывать также район Средиземноморья.

8. Отмечая результаты совещания министров иностранных дел средиземноморских стран – членов движения неприсоединения, состоявшегося на Брионских островах, Югославия, 3–4 июня 1987 года, несколько стран вновь подчеркнули важность продолжения и укрепления диалога между средиземноморскими странами – членами движения неприсоединения и европейскими странами, особенно теми, которые граничат со средиземноморскими государствами. Они отметили, в частности, то значение, которое средиземноморские неприсоединившиеся страны придают задаче расширения и постоянного содействия развитию контактов между всеми средиземноморскими государствами во всех областях, где существуют общие интересы и реальные возможности для сотрудничества. Одно государство отметило, что в коммюнике, принятом на совещании на Брионских островах, содержались такие утверждения, касающиеся вопросов Севера-Юга, которые, по его мнению, были неприемлемы.

9. Другое государство подчеркнуло ряд инициатив, выдвинутых им на протяжении последних двух десятилетий в целях содействия укреплению безопасности и сотрудничеству в районе Средиземноморья. Эти инициативы включали, в частности, создание Международного океанографического института, Регионального центра для района Средиземноморья по борьбе с загрязнением нефтью и, совсем недавно, Европейского центра по подготовке кадров и проведению исследований в области естественного и промышленного загрязнения в районе Средиземноморья. Это государство подчеркнуло также, что в рамках Содружества оно прилагает усилия в целях содействия росту взаимопонимания и расширения сотрудничества в районе Средиземноморья.

10. В связи с рассматривавшимся пунктом некоторые делегации затронули также вопрос о международном терроризме, особенно государственном терроризме, и терроризме, финансируемом государствами.

В. Предложения, направленные на укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья

11. Рассматривая вопрос о связи между событиями, происходящими в различных регионах, представитель одного из государств отметил, что нынешняя континентальная концепция регионов могла бы быть дополнена "частично совпадающими, однако не менее обоснованными региональными подходами". Он напомнил о предложении его страны,

предусматривающем создание регионального центра для совершенствования морских исследований и технологий в районе Средиземноморья, что соответствует статьям 276 и 277 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

12. Представитель другого государства подчеркнул идею учреждения Средиземноморского форума в качестве многодисциплинарной основы для содействия сотрудничеству в регионе, участие в работе которого будут принимать не только представители правительств, но и научные, учебные, культурные, художественные и другие учреждения, а также видные специалисты, занимающиеся средиземноморскими исследованиями.

13. Одна из делегаций повторила некоторые из своих прежних предложений, а именно: распространение на район Средиземноморья согласованных мер по укреплению доверия; сокращение численности вооруженных сил; вывод из Средиземного моря кораблей, несущих ядерное оружие; предложение, направленное против идеи размещения ядерного оружия на территории неядерных средиземноморских стран; обязательства ядерных держав не применять это оружие против тех средиземноморских стран, которые не допускают его размещения на своей территории, и создание в районе Средиземноморья зоны, свободной от химического оружия.

### III. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

#### БОЛГАРИЯ

[Подлинный текст на английском языке]  
[18 мая 1988 года]

1. В последнее десятилетие вопросы, связанные с регионом Средиземноморья, все в большей степени привлекали внимание международного сообщества. На фоне позитивных процессов, происходящих в Европе, ситуация в районе Средиземноморья продолжает оставаться напряженной. Причин тому множество, и они хорошо известны: проводимая Израилем политика агрессии против палестинского и арабского народов, незаконный раздел Кипра, сохранение иностранных военных баз и присутствие иностранных военных кораблей в регионе.

2. Сложная ситуация в районе Средиземноморья вызывает законное беспокойство Народной Республики Болгарии, которая расположена недалеко от этого региона. На территории двух соседствующих с нами средиземноморских стран находятся иностранные военные базы и запасы различных видов наступательного оружия, включая ядерные вооружения. Кроме того, Средиземное море пересекают основные торговые пути, связывающие Народную Республику Болгарию с другими континентами планеты.

3. Народная Республика Болгария считает, что существуют реальные возможности для улучшения положения в районе Средиземноморья. Прежде всего следует предпринять эффективные меры, с тем чтобы процесс решения проблем средиземноморского региона не отставал от процесса продолжающихся переговоров по вопросам безопасности и разоружения в Европе. Следует охватить район Средиземноморья мерами по укреплению доверия и безопасности, предусмотренными в Документе, принятом стокгольмской Конференцией, и осуществить рекомендации хельсинкского и мадридского документов,

касающиеся района Средиземноморья, в то же время на венской встрече участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе можно было бы выдвинуть новые предложения и разработать новые меры, касающиеся укрепления безопасности в районе Средиземноморья. Необходимо также поддержать программу, касающуюся мер укрепления безопасности в регионе, предложенную на совещании министров иностранных дел средиземноморских стран - членов движения неприсоединения, состоявшемся на Брионских островах в июле 1987 года. Особое значение имеют вопросы сотрудничества в экономической, научной и культурной областях, а также в такой важной области, как защита окружающей среды в регионе. В этой связи огромное значение приобретает вопрос проведения конференции, подобной Конференции по безопасности и сотрудничеству в Европе, по безопасности и сотрудничеству в районе Средиземноморья с участием средиземноморских и других заинтересованных государств.

4. Народная Республика Болгария считает, что вместе с хорошо известными недавними предложениями, выдвинутыми СССР и государствами - участниками Варшавского Договора, последние советские инициативы в этой области являются важной конструктивной основой для проведения конструктивного диалога по проблемам безопасности в районе Средиземноморья. Эти инициативы включают в себя сокращение и ограничение в будущем числа военных кораблей и численности военно-морских сил СССР и Соединенных Штатов Америки, предварительное уведомление друг друга, а также средиземноморских государств о передвижениях и маневрах военно-морских сил и приглашение на них наблюдателей и разработка принципов, обеспечивающих безопасность наиболее оживленных морских путей в Средиземном море.

5. Народная Республика Болгария вновь заявляет о том, что политическое урегулирование конфликтов в районе Средиземноморья и ликвидация иностранных военных баз и сооружений там имели бы решающее значение для улучшения положения в регионе.

6. Превращение района Средиземноморья в зону мира, безопасности и сотрудничества способствовало бы дальнейшему укреплению мира и безопасности в Европе и во всем мире. Это является трудной, однако выполнимой задачей, требующей доброй воли и коллективных усилий, и Народная Республика Болгария всеми возможными средствами готова содействовать ее осуществлению.

#### БЕЛОРУССКАЯ СОВЕТСКАЯ СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

[Подлинный текст на русском языке]  
[19 июля 1988 года]

1. Белорусская ССР рассчитывает, что позитивные процессы, выявившиеся в последнее время в международной обстановке, получают дальнейшее развитие как в глубину, так и по широте охвата, в т.ч. в географическом аспекте, и распространятся на регионы, где пока продолжают сохраняться конфликтные ситуации. Положение в Средиземноморье также должно выиграть от этих процессов.

2. В частности, вступление в силу Договора между СССР и США о ликвидации их ракет средней и меньшей дальности имеет практические положительные последствия для данного региона. Важно не допустить, чтобы эта положительная тенденция была нейтрализована или обращена вспять всякого рода "компенсациями", "модернизациями" или передислокациями.

3. Белорусская ССР, являясь сторонником всеобъемлющего подхода к обеспечению международного мира и безопасности, выступает, соответственно, за всесторонний подход к проблемам Средиземноморья. В этой связи она поддерживает разнообразные инициативы и усилия средиземноморских государств, направленные на превращение его в район мира и сотрудничества и охватывающие политические, военные и экологические аспекты. К сожалению, данные предложения не получили пока практического развития в силу сложившихся в этом регионе условий.

4. В течение ряда лет, в том числе в 1987 году (см. A/42/570), Белорусская ССР направляла Генеральному секретарю сообщения и предложения о возможных мерах, которые могли бы вывести развитие событий в Средиземноморье из конфронтационной сферы на путь укрепления подлинной безопасности всех стран района, укрепления стабильности и сотрудничества.

5. Белорусская ССР вновь подтверждает изложенные ранее предложения и подчеркивает, что скорейшей реализацией целей зоны мира и сотрудничества в Средиземноморье, снижению военного противостояния, переходу к международным действиям в этом регионе на основе нового мышления содействовал бы, в частности, предложенный СССР одновременный вывод из Средиземного моря военных флотов США и СССР, а в качестве первого шага к нему – замораживание на взаимной основе численности кораблей и потенциала ВМС обоих этих государств с последующим установлением пределов для них.

6. Кроме того, СССР и США могли бы заблаговременно уведомлять друг друга и все средиземноморские страны о перебросках военных кораблей и военных учениях, приглашать на них наблюдателей – причем еще до согласования общеевропейских мер доверия такого порядка. Средиземноморье, таким образом, могло бы задать тон в столь важном вопросе.

7. Необходимо также обеспечить режим безопасного судоходства в бассейне Средиземного моря.

8. Делу продвижения инициативы о создании зоны мира и сотрудничества, а также реализации других предложений, выдвигающихся на форумах стран данного региона, идущих в этом русле, способствовало бы совещание представителей средиземноморских и других заинтересованных государств. ООН могла бы серьезно содействовать этому.

#### ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

[Подлинный текст на английском языке]  
[12 июля 1988 года]

1. В ядерно-космический век стержневой проблемой международной политики становится сохранение мира и укрепление международной безопасности. Для международных отношений, как никогда раньше, характерно осознание того, что проблемы, которые имеют решающее влияние на судьбы мира и безопасности, могут быть решены лишь с помощью политических средств. Эта мысль была подчеркнута Председателем государственного совета Германской Демократической Республики Эрихом Хоннекером, когда он сказал: "Анализ международных дел показывает, что после периода обострения конфронтации, постоянного ускорения гонки вооружений и роста напряженности ныне наблюдаются первые признаки изменения к лучшему".

2. Начало процессу разоружения было положено вступлением в силу Договора между СССР и Соединенными Штатами Америки о ликвидации их ядерных ракет средней и меньшей дальности. Германская Демократическая Республика сделала все возможное для содействия заключению этого Договора. В настоящее время начинают вырисовываться первые контуры свободного от ядерного оружия и ненасильственного мира. Кроме того, в этом Договоре содержится важное послание: отныне возможно находить справедливые и долгосрочные решения даже самых сложных проблем. Осознание этого факта имеет первостепенное значение для последующих успешных действий реалистически настроенных и здравомыслящих сил в направлении развития и укрепления только что начавшегося процесса разоружения и обеспечения всеобъемлющей и равной безопасности для всех государств и народов и таким образом предотвращения опасности ядерной катастрофы. Это предполагает наличие чувства реализма, здравого смысла и понимания интересов других.

3. В этой связи настоящим источником вдохновения стала встреча на высшем уровне между Генеральным секретарем Горбачевым и президентом Рейганом в том плане, что она обеспечила позитивные условия для заключения между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки договора о 50-процентном сокращении их стратегических наступательных вооружений, что несомненно продвинет и укрепит процесс ядерного разоружения. Существуют хорошие перспективы ограничения испытаний ядерного оружия, а также достижения всеобщего запрещения химического оружия. Кроме того, есть реальные основания надеяться, что ядерные ракеты дальностью действия до 500 км будут включены в процесс разоружения. Встреча на высшем уровне способствовала созданию новых возможностей для политического урегулирования региональных конфликтов, что положительно скажется как на укреплении региональной, так и международной безопасности.

4. Будучи расположенной в особой зоне соприкосновения стран Варшавского Договора и НАТО, Германская Демократическая Республика особо заинтересована в том, чтобы в общеевропейском доме жизнь продолжалась во все грядущие времена, чтобы государства и народы жили друг с другом как добрые соседи. Германская Демократическая Республика придает основополагающее значение мерам по всестороннему содействию обеспечению безопасности и сотрудничества на европейском континенте, в частности путем проведения политики широкого диалога. Германская Демократическая Республика решительно поддерживает идею распространения ядерного разоружения в Европе на другие области. То же самое можно сказать и о сокращении и возможной ликвидации систем тактического ядерного оружия. Конечная цель состоит в том, чтобы сократить арсеналы вооружений в Европе до таких уровней и создать такие структуры вооруженных сил и системы развертывания, при которых каждая из сторон была бы гарантирована от внезапного нападения, а также исключалась бы возможность ведения наступательных операций. В этой связи Германская Демократическая Республика вновь заявляет о своей принципиальной готовности продвигаться от одного "нулевого" решения к другому на основе равенства и равной безопасности. Эти же соображения были положены в основу ее выдвинутых совместно с Чехословакией предложений о создании в Центральной Европе коридора, свободного от ядерного оружия, и зоны, свободной от химического оружия.

5. Состоявшееся в Берлине 20-22 июня 1988 года Совещание по вопросу о зонах, свободных от ядерного оружия, отчетливо продемонстрировало широкую международную поддержку идеи о создании таких зон государственными деятелями, парламентариями,



учеными и общественностью всех континентов. В то же время это Совещание отразило растущее осознание того факта, что в ядерно-космический век существует прямая взаимозависимость между региональной и глобальной безопасностью.

6. Вместе со своими союзниками Германская Демократическая Республика придерживается мнения, что усилия по укреплению стабильности в Европе должны также включать решительные меры по сокращению военной активности на окружающих этот континент морях и океанах. В этой связи особое значение уделяется району Средиземноморья, где сконцентрированы значительные военные потенциалы и где в отдельных случаях на протяжении десятилетий не затухают очаги сложных региональных конфликтов.

7. Учитывая геостратегическую важность Средиземного моря, связывающего три континента, любая мера по ослаблению напряженности в этом регионе положительно сказалась бы на обстановке в Европе, Азии и Африке. Поэтому Германская Демократическая Республика вместе с другими государствами – участниками Варшавского Договора выступает за превращение района Средиземноморья в зону прочного мира, безопасности и сотрудничества.

8. Являясь государством, не имеющим выхода к Средиземному морю, Германская Демократическая Республика вносит свой вклад в достижение этой цели, действуя в рамках Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, а также осуществляя другие многосторонние и двусторонние меры в области внешней политики. Она решительно поддерживает представленные СССР и другими социалистическими государствами, а также неприсоединившимися и другими странами предложения о создании более здорового климата в этом регионе в политической, экономической, военной, научно-технической и экологической областях. Она выражает особое удовлетворение в связи с инициативой СССР относительно замораживания и установления предельных уровней потенциалов советских и американских военно-морских сил, развернутых в Средиземноморье.

9. В этой связи Германская Демократическая Республика приветствует меры по укреплению доверия в отношении военно-морских сил, подобные тем, какие были предложены СССР на третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященной разоружению. Кроме того, на укрепление доверия, стабильности и безопасности в Средиземноморье положительно сказалось бы осуществление таких практических мер, как:

- предварительное уведомление о перебросках и учениях военно-морских сил и действующих вместе с ними военно-воздушных сил; ограничение числа и масштабов таких учений, а также районов их проведения, приглашение на эти учения наблюдателей, а также обмен данными;

- создание в районах наиболее важных международных морских путей зон с пониженным уровнем военного присутствия и зон повышенного доверия, а также вывод наступательных сил и средств из этих зон;

- ограничение числа кораблей с тактическим ядерным оружием на борту; объявление СССР и Соединенных Штатов Америки – на основе взаимности – о наличии или отсутствии ядерного оружия на борту своих военных кораблей, заходящих в иностранные порты, и коллективная разработка технических средств контроля за отсутствием ядерного оружия на борту военных кораблей.

10. Одновременно Германская Демократическая Республика выступает за то, чтобы удвоить усилия по устранению очагов конфликтов в районе Средиземноморья.

11. Она выступает за всеобъемлющее справедливое и долгосрочное урегулирование конфликта на Ближнем Востоке на основе коллективных усилий. Поэтому она поддерживает предложение о проведении международной конференции под эгидой Организации Объединенных Наций, в которой, для того чтобы достичь эту цель, должны принять участие все заинтересованные стороны, включая ООП.

12. Германская Демократическая Республика считает, что эффективным путем решения международных аспектов кипрского вопроса явился бы созыв представительной международной конференции в рамках Организации Объединенных Наций, в которой могли бы принять участие Кипр – с представителями как греческой, так и турецкой общин, государства – члены Организации Объединенных Наций и другие государства.

13. По мнению Германской Демократической Республики, примером того, как субрегиональные усилия государств с различным общественным строем могут содействовать улучшению понимания, ослаблению предубежденности и активизации сотрудничества в Средиземноморье, может служить конференция министров иностранных дел балканских стран.

14. Германская Демократическая Республика поддерживает предложение о проведении совещания экспертов для рассмотрения вопросов безопасности и сотрудничества в Средиземноморье в рамках Венской встречи представителей государств – участников Конференции по безопасности и сотрудничеству в Европе.

15. Другим важным элементом укрепления безопасности и сотрудничества в Средиземноморье и за его пределами являются развитие и совершенствование взаимовыгодных отношений с государствами этого региона. В соответствии со своей миролюбивой внешней политикой Германская Демократическая Республика неизменно стремится развивать с прибрежными государствами Средиземноморья и со всеми государствами этого региона, несущими политическую и военную ответственность, отношения, в основу которых положен принцип мирного сосуществования, взаимного уважения и доверия.

16. В этом, по мнению Германской Демократической Республики, как раз и состоит конкретный вклад в усилия по превращению Средиземноморья в район мира и сотрудничества.

#### ИРАК

[Подлинный текст на арабском языке]  
[31 марта 1988 года]

Ирак вновь подтверждает свою прежнюю позицию, изложенную в документе A/42/570 от 30 сентября 1987 года, и считает, что она является подходящей основой действий в целях укрепления мира и безопасности в районе Средиземноморья.

## ОМАН

[Подлинный текст на арабском языке]  
[25 апреля 1988 года]

Усиление внимания, уделяемого в настоящее время вопросам укрепления безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья, является обнадеживающим фактором, учитывая важное значение этого региона, связь безопасности Средиземноморья с европейской безопасностью, а также с миром и безопасностью в прилегающих районах.

Султанат Оман, сознавая, что обстановка в районе Средиземноморья чревата напряженностью, поддерживает усилия по укреплению безопасности и сотрудничества в этом регионе и совсем недавно присоединился к консенсусу, достигнутому Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 42/90. По мнению Омана, безопасность и сотрудничество, к которым стремятся страны и народы этого региона, не могут быть достигнуты без наличия подлинной политической воли добиваться справедливого и прочного урегулирования существующих проблем и кризисов в регионе и без дальнейших усилий по ослаблению напряженности и созданию условий безопасности и сотрудничества во всех областях для всех стран и народов Средиземноморья на основе принципов суверенитета и территориальной целостности, права на самоопределение, безопасности, невмешательства в какой бы то ни было форме, неприкосновенности международных границ, отказа от угрозы силой и ее применения, недопустимости приобретения территорий силой и на основе мирного урегулирования споров.

## ПОЛЬША

[Подлинный текст на английском языке]  
[3 августа 1988 года]

1. Польша с удовлетворением отмечает позитивные сдвиги в международных отношениях, проявившиеся, с одной стороны, в достижении прогресса в области диалога по вопросам разоружения, включая соглашение о ликвидации в Европе двух видов ядерных ракет и ведущиеся переговоры о 50-процентном сокращении стратегических вооружений, а с другой стороны, в постепенном урегулировании локальных конфликтов. Однако некоторые конфликты, особенно на Ближнем Востоке и в Персидском заливе, по-прежнему создают угрозу безопасности не только в соответствующих регионах, но и во всем мире, учитывая взаимозависимость между национальной, региональной и глобальной безопасностью. Польша придает большое значение созданию всеобъемлющей системы международного мира и безопасности, основные компоненты которой охватывали бы вопросы безопасности в различных регионах и сотрудничества между ними.
2. Район Средиземноморья, граничащий с Европой, Африкой и Азией, является одним из самых милитаризованных районов мира. Экономическое и стратегическое значение этого района, многочисленные внутренние и международные споры и конфликты территориального, этнического, религиозного и экономического характера приводят к серьезной и постоянной напряженности в этом регионе.
3. Как мы неоднократно заявляли, нашу озабоченность, в частности, вызывает ситуация на Ближнем Востоке, особенно в арабских территориях, находящихся под израильской оккупацией. Польша неизменно выступает за мирное урегулирование

ближневосточного конфликта на форуме в рамках международной мирной конференции под эгидой Организации Объединенных Наций при участии всех заинтересованных сторон и с надлежащим учетом их законных интересов. Ключевым вопросом является решение палестинской проблемы и признание Израилем права палестинцев на самоопределение.

4. Ливанский вопрос также необходимо урегулировать при должном учете интересов безопасности этой страны, включая сохранение ее независимости и территориальной целостности. То же можно сказать и о кипрском вопросе.

5. Участие польских военнослужащих в составе СОООНР на Голанских высотах и ранее – в составе ЧВСООН II в зоне Суэцкого канала и на Синайском полуострове – является конкретным вкладом Польши в повышение безопасности в этом районе.

6. Присутствие значительных военно-морских сил НАТО, в первую очередь 6-го американского флота, в районе Средиземноморья и на многочисленных военных базах, расположенных на территориях прибрежных государств, является источником напряженности и правомерной озабоченности государств этого региона, а также других европейских государств.

7. Польша поддерживает инициативы по превращению района Средиземноморья в зону мира и сотрудничества. Мы внимательно следим за всей деятельностью в этом направлении, проводимой неприсоединившимися государствами региона, которая находит поддержку у всего движения неприсоединившихся стран. Кроме того, мы поддерживаем предложения, направленные на укрепление безопасности и содействие сотрудничеству, которые были сформулированы на совещаниях средиземноморских государств – членов движения неприсоединения на уровне министров в Валетте в 1984 году и на Бриони в 1987 году. Мы с подлинным удовлетворением приветствуем решения, принятые на первой встрече министров иностранных дел шести Балканских стран, состоявшейся в Белграде в феврале 1988 года, в которых были поддержаны предшествующие инициативы, направленные на превращение Балкан в зону, свободную от ядерного и химического оружия, и предложены дальнейшие меры, касающиеся вопросов сотрудничества в различных областях.

8. Создание зоны мира и сотрудничества в районе Средиземноморья, в том числе на Балканах, предусматривает вывод всех иностранных войск и военных баз из этого района. Это, в частности, касается военно-морских сил двух великих держав. Польша выступает в поддержку предложений Советского Союза об ограничении и ликвидации в этом регионе военных потенциалов двух держав на основе принципа равенства, а также самой последней инициативы от 16 марта 1988 года, касающейся замораживания потенциалов двух держав в этом регионе и установления для них верхнего предела. Польша полностью поддерживает эту инициативу и предложения, касающиеся мер укрепления доверия в военной области в районе Средиземноморья на основе советско-американского соглашения.

9. Мы также выступаем за созыв – в соответствии с предложением Советского Союза – конференции представителей средиземноморских стран и других заинтересованных государств, которая обсудила бы все инициативы, касающиеся безопасности и сотрудничества в этом регионе, особенно выдвинутые средиземноморскими государствами. Это явилось бы важным шагом к созданию зоны мира и сотрудничества в регионе.

10. Многие предложения, содержащиеся в документах совещаний средиземноморских государств - членов движения неприсоединения на уровне министров и совещания балканских государств, могут рассматриваться как меры по укреплению доверия в экономической области. На протяжении многих лет Польша уделяет особое внимание такого рода мерам, полагая, что они могут быть осуществлены как в глобальном, так и в региональном масштабах. Польша неоднократно поднимала этот вопрос в Организации Объединенных Наций и в меру своих возможностей готова участвовать в многосторонних усилиях, осуществляемых средиземноморскими государствами совместно с другими государствами.

11. Тесная взаимосвязь между безопасностью Средиземноморья и безопасностью Европы нашла широкое признание международного сообщества и была подтверждена в документах Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, совещаний средиземноморских государств - членов движения неприсоединения на уровне министров, а также движения неприсоединившихся стран и Организации Объединенных Наций. Аспект процесса СБСЕ, касающийся района Средиземноморья, зафиксированный в Заключительном акте, получил дальнейшее развитие на последующих встречах, которые подтвердили политическое обязательство государств - участников СБСЕ содействовать делу мира, безопасности и справедливости и развивать добрососедские отношения со странами этого региона. Польша выступает за осуществление в полном объеме соответствующих положений Заключительного акта СБСЕ, Заключительного документа Мадридской встречи и Документа Стокгольмской конференции, касающихся мер укрепления доверия, а также безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья. Кроме того, Польша выступает за осуществление конкретных рекомендаций, содержащихся в документах совещания в Валетте и семинара в Венеции, касающихся сотрудничества в этом регионе, а также сотрудничества между неучаствующими и участвующими странами.

12. Польша, со своей стороны, хотела бы привлечь внимание к той части Документа Стокгольмской конференции, которая представляет собой развитие и обоснование принципа неприменения силы. Осуществление этого и всех других принципов СБСЕ, которых государства - участники Конференции обязались придерживаться не только в отношениях между собой, но и в отношениях с другими государствами, положительно сказалось бы на мирном развитии района Средиземноморья. Польша и другие социалистические страны придают огромное значение соблюдению этих принципов, включая наполнение конкретным содержанием и осуществление принципа неприменения силы.

13. Польша, как и другие европейские социалистические государства и средиземноморские неприсоединившиеся государства - участники процесса СБСЕ, выступает за распространение на район Средиземноморья мер укрепления доверия в военной области, которые были согласованы в ходе процесса СБСЕ. Польша была первой страной, представившей на Венской встрече СБСЕ предложение о расширении сферы деятельности Конференции по мерам укрепления доверия, безопасности и разоружению в Европе с целью охватить вопросы сокращения обычных вооружений и обеспечения военной стабильности в Европе. Польский план сокращения вооружений и повышения доверия в Центральной Европе, представленный генералом Ярузельским 8 мая 1987 года, задуман как неотъемлемая часть усилий, направленных на ослабление напряженности и сокращение вооружений во всей Европе "от Атлантики до Урала". Его осуществление предотвратило бы передачу вооружений из одной части Европы в другую или даже за пределы европейского континента.

14. Укрепление безопасности в районе Средиземноморья открыло бы гораздо более широкие возможности для сотрудничества между средиземноморскими государствами, а также для их сотрудничества с другими государствами. Важную роль в развитии такого сотрудничества могут играть такие международные организации, как ЮНЕП, ВОЗ, ЮНЕСКО и Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций. Польша принимает участие в их деятельности и готова сотрудничать в деле осуществления многих совместных проектов, предпринимаемых этими организациями, включая те из этих проектов, которые касаются района Средиземноморья, например, проект создания трансевропейских автомобильных и железнодорожных магистралей Север-Юг.

15. Польша, которая поддерживает дипломатические отношения и развивает взаимовыгодную торговлю, экономические и культурные связи почти со всеми странами Средиземноморья, стремится расширять такое сотрудничество путем политического диалога и сотрудничества в области промышленности, защиты и сохранения археологических и архитектурных памятников и сотрудничества между научно-исследовательскими центрами.

16. Район Средиземноморья, будучи колыбелью европейской цивилизации, должен, обладая своим культурным наследием, оставаться интеллектуальным центром для окружающих регионов. Практическое воплощение предложения о создании средиземноморского форума, выдвинутое государствами этого региона, способствовало бы как сохранению величайших культурных ценностей, так и их более полному использованию как части наследия всего человечества, которое играет столь важную роль в воспитании народов в духе мира.

17. Правительство Польской Народной Республики вновь подтверждает свою всемерную поддержку резолюции Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1987 года, касающейся укрепления безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья, и вновь заявляет о своей готовности сотрудничать на постоянной основе в деле осуществления ее положений.

#### ИСПАНИЯ

[Подлинный текст на испанском языке]  
[7 июля 1988 года]

1. Испания придает важное значение укреплению мира, безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья и осознает взаимосвязь между безопасностью этого региона и общеевропейской безопасностью.

2. Однако, по мнению Испании, в настоящий момент еще не сформировалась международная обстановка, позволяющая непосредственно приступить к решению вопроса об укреплении безопасности в районе Средиземноморья.

3. Вместе с тем Испания выступает за укрепление сотрудничества в регионе - и уже проводит работу в этом направлении, - полагая, что оно наилучшим образом способствует созданию условий, которые позволили бы вплотную приступить, давая шансы на успех, к осуществлению решительных мер по укреплению безопасности в районе Средиземноморья, требующей прежде всего достижения необходимой стабильности в области обычных вооружений в Европе при более низких уровнях вооруженных сил.

4. В соответствии с вышеизложенным Испания на Венской встрече в рамках СБСЕ выступила с предложением о проведении в Пальма-де-Мальорке совещания по вопросу о защите экосистем Средиземноморского бассейна.
5. Кроме того, Испания приветствует основывающиеся на том же подходе инициативы в области сотрудничества, выдвигаемые другими прибрежными государствами Средиземноморья, примером которых служит недавняя инициатива Югославии по сотрудничеству в области туризма в Средиземноморском регионе, при условии, что в этих инициативах соблюдается принцип универсальности.
6. В заключение, в соответствии с пунктом 24 Документа Стокгольмской конференции по мерам укрепления доверия, безопасности и разоружению в Европе Испания вновь подтверждает свое намерение развивать добрососедские отношения со всеми государствами в этом регионе с должным учетом взаимности и в духе принципов, содержащихся в Декларации принципов, которыми государства – участники СБСЕ будут руководствоваться во взаимных отношениях, с тем чтобы содействовать доверию и безопасности и добиваться того, чтобы мир возобладал в этом регионе в соответствии с положениями, содержащимися в разделе Заключительного акта о Средиземноморье.

#### УКРАИНСКАЯ СОВЕТСКАЯ СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

[Подлинный текст на русском языке]  
[21 июля 1988 года]

1. В условиях улучшения международного климата, перехода к реальным мерам разоружения в результате вступления в силу исторического Договора о ликвидации ракет средней и меньшей дальности, особое значение приобретают вопросы урегулирования существующих очагов напряженности. Одним из таких опасных очагов напряженности является Средиземноморье. В регионе по-прежнему сохраняется сложный узел противоречивых интересов, наблюдается высокий уровень военного противостояния, возникают конфликтные ситуации.
2. В настоящее время в мире создаются реальные предпосылки для того, чтобы распространить на этот исключительно важный регион те позитивные процессы, которые прокладывают себе путь на европейском континенте и в международной обстановке в целом.
3. В соответствии с советско-американским Договором по РСМД уничтожению подлежит значительное количество ракет средней и меньшей дальности, размещенных или нацеленных на Средиземноморье. Реальнее становятся перспективы дальнейших радикальных сокращений, а впоследствии и полной ликвидации ядерного оружия в интересах народов мира, в том числе и средиземноморских стран. Позитивно оцениваются усилия ряда балканских стран, направленные на превращение Балкан в зону мира и сотрудничества, без ядерного и химического оружия, без иностранных вооруженных сил и баз.
4. В то же время, вызывают серьезное беспокойство планы "компенсации" уничтожаемых по договору американских ракет за счет наращивания других видов оружия, в частности морского и воздушного базирования.

5. Положение дел в Средиземноморье, непосредственно примыкающем к Черному морю, прямо затрагивает интересы Украинской ССР.
6. Украинская ССР неизменно выступает за превращение Средиземноморья из района военно-политической конфронтации в зону стабильного мира, безопасности и сотрудничества, поддерживает предпринимаемые миролюбивыми государствами конкретные шаги по оздоровлению обстановки в регионе.
7. Неотложный характер приобретает задача снижения сохраняющегося ядерного противостояния. Этому способствовала бы, по нашему мнению, реализация на практике ряда конкретных мер, предложенных Советским Союзом. Они включают, в частности, распространение на этот регион согласованных мер доверия, сокращение вооруженных сил, вывод из Средиземного моря кораблей-носителей ядерного оружия, отказ от размещения ядерного оружия на территории средиземноморских неядерных стран, принятие ядерными державами обязательств не применять ядерное оружие против любой средиземноморской страны, не допускающей у себя размещения такого оружия. Советский Союз заявил о своей готовности вывести из Средиземноморья свои ВМС, если на это пойдут и США, а в качестве первого шага с 1 июля сего года заморозить численность кораблей и потенциал находящихся здесь ВМС обеих стран, а затем установить для них пределы.
8. Еще до согласования общих мер доверия в духе стокгольмских договоренностей СССР и США могли бы заблаговременно уведомлять друг друга и все средиземноморские страны о переброске военных кораблей и военных учениях, приглашать на них наблюдателей.
9. Украинская ССР с вниманием и поддержкой отнесется к разработке средиземноморскими и другими заинтересованными странами принципов и методов обеспечения безопасности мирного судоходства. Специально созванное совещание этих государств могло бы собрать, проанализировать и систематизировать для последующей реализации все предложения, внесенные во имя установления мира и стабильности в этом регионе. Это был бы большой шаг вперед.
10. Украинская ССР вновь заявляет о своей готовности и впредь активно содействовать практическому воплощению в жизнь идеи превращения Средиземноморья в зону мира, безопасности и сотрудничества.

СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

[Подлинный текст на русском языке]  
[9 мая 1988 года]

1. В Советском Союзе заинтересованно воспринимают процессы и явления, происходящие в Средиземноморье.
2. К сожалению, в регионе продолжает ощущаться высокий уровень военного противостояния, сохраняются конфликты и порой обостряются конфликтные ситуации. Средиземноморье еще не затронуто теми позитивными тенденциями, которые проявились за последний год в целом в отношениях между Востоком и Западом. Более того, сейчас, после подписания Договора по РСМД, отставание Средиземноморья от них



становится все более ощутимым и заметным. Особую опасность для региона представляют планы его включения в возможную географическую зону "компенсации" ликвидируемых средств массового уничтожения.

3. Мы не склонны смотреть на этот регион упрощенно, следуя стереотипам противостояния Восток-Запад и тем более советско-американского противоборства. Мы видим и не намерены игнорировать и впредь местную региональную проблематику, сложность и разнообразие переплетающихся здесь интересов и устремлений самих средиземноморских стран. Большинство из их инициатив мы приветствовали и поддерживали. Однако, к сожалению, и эти инициативы не получили заметного продвижения. Видимо, дело в том, что существует диалектическая взаимосвязь между общей обстановкой в Средиземноморье и решением конкретных региональных вопросов. С учетом этого нам представляется актуальным комплексный, всесторонний подход к проблемам Средиземноморья, параллельное продвижение их решения на различных уровнях.

4. Таковы наши общие оценки сложной и порой противоречивой обстановки в Средиземноморье. Что касается вклада Советского Союза в потепление средиземноморского климата, то хотелось бы сказать следующее.

5. Теперь, когда исторический советско-американский Договор по РСМД стал реальностью, в практическую плоскость переходит уничтожение немалого количества ракет средней и меньшей дальности, размещенных или нацеленных на Средиземноморье. Этот значительный шаг в направлении снижения накала военного противостояния открывает новые возможности и для упрочения безопасности в Средиземноморье.

6. Советский Союз неуклонно следует положениям хельсинкского Заключительного акта и мадридского Итогового документа, тщательно придерживается вошедших в мировую практику и оправдавших себя мер доверия. Он готов и далее развивать стокгольмские договоренности, переносить их на военно-морскую деятельность, в т.ч. в Средиземноморье. В качестве практического шага в этом направлении следует рассматривать постановку нами этого вопроса перед американской стороной в ходе визита в США в марте с.г. министра иностранных дел СССР Э.А. Шеварднадзе.

7. Мы выступили также в поддержку предложений и конкретных шагов самих средиземноморских стран. В Советском Союзе были положительно оценены итоги встречи средиземноморских государств - участников Движения неприсоединения на Бриони (Югославия, июнь 1987 года), недавней встречи министров иностранных дел балканских стран в Белграде (февраль 1988 года). СССР позитивно реагировал на обращения к нему участников брионской встречи. С этой группой государств у нас завязался оживленный заинтересованный и полезный для обеих сторон диалог.

8. Мы приветствовали предложение Мальты, Кипра и Югославии о проведении совещания экспертов стран - участниц СБСЕ по проблемам Средиземноморья, инициативу Палаты Представителей Республики Кипр о созыве конференции парламентариев средиземноморских стран с целью продвижения к безъядерному Средиземноморью без иностранных вооруженных сил и баз. На наш взгляд, заслуживают поддержки также предложения Испании - по экосистеме Средиземноморья и Мальты - относительно проведения встречи средиземноморских стран по вопросам терроризма.

9. С подавляющим большинством средиземноморских государств у нас сложились хорошие, конструктивные, продвинутые отношения практически во всех областях. Мы намерены развивать их и далее, так как видим в этом свой позитивный вклад в преодолении существующих между странами региона разногласий, укрепление и расширение сотрудничества между ними.

10. Но в основном наш взгляд направлен в будущее. В Средиземноморье еще многое предстоит сделать, здесь дел – непочатый край. Наши предложения нацелены на перспективу. Руководствуясь неразрывной связью между безопасностью в регионе Средиземного моря и безопасностью в Европе, Советский Союз предлагает задействовать в отношении Средиземноморья согласованные меры доверия, приступить к сокращению дислоцированных здесь вооруженных сил, выводу кораблей-носителей ядерного оружия, отказаться от его размещения на территории средиземноморских неядерных стран и ядерным державам принять обязательство не применять такое оружие против любой средиземноморской страны, не допускающей у себя его размещения. У советской стороны нет необходимости в пребывании на постоянной основе военно-морского флота СССР в Средиземноморье. Если бы США отвели отсюда свой флот, то это немедленно сделал бы и Советский Союз. Мы готовы идти и дальше в этом направлении.

11. Как заявил недавно в Белграде Генеральный секретарь ЦК КПСС М.С. Горбачев, Советский Союз в качестве первого шага мог бы на взаимной с США основе уже с 1 июля сего года заморозить численность кораблей и потенциал находящихся в Средиземноморье ВМС обеих стран, а затем установить для них пределы.

12. Мы считаем, что в целях снижения военного противостояния в этом регионе Советский Союз и США еще до согласования общих мер доверия в духе стокгольмских договоренностей могли бы заблаговременно уведомлять друг друга и все средиземноморские страны о переброске военных кораблей и военных учениях, приглашать на них наблюдателей.

13. В наше время Средиземноморье – это прежде всего важная транспортная артерия, путь интенсивного судоходства. Интересам и хозяйственным потребностям подавляющего большинства государств мира отвечало бы обеспечение режима безопасного судоходства в бассейне Средиземного моря. Поэтому в Советском Союзе были бы с вниманием и поддержкой встречены любые конструктивные соображения на этот счет.

14. Как уже отмечалось, в целом имеется немало заслуживающих внимания разнообразных идей и предложений, касающихся всего комплекса средиземноморских проблем. Мы полагаем, что назрела необходимость формирования международного механизма для сбора, систематизации, определения очередности и порядка реализации этих предложений. Такую задачу могло бы взять на себя совещание представителей средиземноморских государств и других заинтересованных стран. Эта идея близка нам, да и не только нам. Она приобретает все большую актуальность и полностью соответствует пункту 7 резолюции 42/90. Представляется, что важная роль в этом деле могла бы принадлежать Организации Объединенных Наций. Со своей стороны, мы готовы поддержать ее усилия в этом направлении.

15. Выдвигая такого рода предложения, Советский Союз исходит из того, что их реализация явилась бы существенной составной частью формирования всеобъемлющей системы международного мира и безопасности, коренным образом оздоровила бы обстановку в Средиземноморье и в прилегающих районах, позволила бы добиться

смягчения остроты местных региональных конфликтов, способствовала бы созданию климата добрососедства и взаимного доверия. Советская сторона готова к взаимодействию со всеми заинтересованными странами в деле продвижения к превращению Средиземноморья в район мира и сотрудничества путем коллективного поиска конструктивных решений, углубленного неконфронтационного диалога по этим вопросам.